

LE
OPERE POSTUME

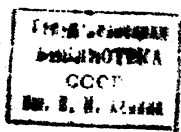
DI
VITTORIO ALFIERI

VOLUME XIX



BRESCIA
PER NICOLÒ BETTONI

MDCCCX



U 54338-50

SALLUSTIO

LA

GUERRA DI GIUGURTA

TRADOTTA

DA

VITTORIO ALFIERI

COL TESTO A FRONTE

PARTE PRIMA

BELLUM

JUGURTHINUM

I

*F*also queritur de natura sua genus humanum, quod imbecille, atque aevi brevis, sorte potius, quam virtute, regatur. Nam contra reputando, neque majus aliud, neque praestabilius invenias, magisque naturae industriam hominum, quam vim, aut tempus deesse. Sed dux, atque imperator vitae mortalium, animus est: qui ubi ad gloriam virtutis via grassatur, abunde pollens potensque, et clarus est, neque fortuna eget, quippe quae probitatem, industriam, aliasque artes bonas neque dare, neque eripere cuiquam potest. sin captus pravis cupidinibus, ad inertiam, et

LA GUERRA

DI

GIUGURTA

I

A torto si dolgono gli uomini d'essere, per la debile loro e poco durevol natura, più da fortuna che da virtù governati. Che all'incontro, chi bene investiga nulla troverà di più grande, di più eccellente, che la nostra natura; a cui l'industria bensì, ma non la forza vien meno, nè il tempo. Scorta e signore della mortal nostra vita è la mente; questa, ove alla vera gloria pel sentier di virtù c'indirizza, più che bastante riesce a renderci forti ed illustri; questa non ci sottopone alla sorte, la quale a niun uomo l'onestà l'industria od altro pregio può dare, nè togliere. Ma, se da prave voglie signoreggiati, all'ozio

voluptates corporis pessumdatus est : pernicioſa lubidine paullisper uſus ; ubi per ſocordiam vires , tempus , ingenium defluxere , naturae infirmitas accusatur : ſuam quippe culpam actores ad negotia transferunt. Quod ſi hominibus bonarum rerum tanta cura eſſet , quanto ſtudio aliena , ac nihil profutura , multum etiam periculosa petunt ; neque regerentur magis , quam regerent caſus ; et eo magnitudinis procederent , ubi pro mortalibus , gloria aeterni fierent.

II

Nam uti genus hominum compositum ex corpore , et anima est , ita res cunctae , studiaque omnia nostra , corporis alia , alia animi naturam sequuntur. Igitur praeclara facies , magnae divitiae , ad hoc vis corporis , et alia omnia hujusmodi brevi dilabuntur ; at ingenii egregia facinora , sicuti anima , immortalia sunt. postremo , corporis et fortunae bonorum , uti initium , sic finis est ; omniaque orta occidunt , et aucta senescunt. animus incorruptus , aeter-

alle voluttà vilmente serviamo; se a poco a poco, pel non adoprarle, la forza e le doti dell'ingegno si scemano, e il tempo ne manca; cagione de' danni nostri noi stessi, vogliam pure noi la innocente natura incolparne. Che se gli uomini con tanta intensità alle vere cose attendessero, con quanta le fallaci le inutili e spesso le perigliose ricercano, reggerebbero essi la Fortuna, non ella loro; ed a quella grandezza perverrebbero, che immortal gloria procaccia ai mortali.

II

Anima e corpo l'essenza dell'uom componendo, le cose sue tutte dalla natura dell'uno o dell'altra derivano. Le gran ricchezze perciò, la bellezza, la forza, e altri simili pregi del corpo, in breve tutti svaniscono: ma i felici sforzi dell'ingegno riescono, siccome l'anima loro madre, immortali. I beni in somma della sorte, siccome hanno principio, hanno fine: che quanto nasce, tramonta; quanto si accresce, declina. Ma incorruttibile ed eterna la men-

nus, rector humani generis, agit, atque habet cuncta, neque ipse habetur. Quo magis pravitas eorum admiranda est, qui, dediti corporis gaudiis, per luxum atque ignaviam aetatem agunt: ceterum ingenium, quo neque melius, neque amplius aliud in natura mortalium est, incultu atque socordia torpescere sinunt; cum praesertim tam multae, variaeque sint artes animi, quibus summa claritudo paratur.

III

Verum ex his magistratus, et imperia, postremo omnis cura rerum publicarum, minime mihi hac tempestate cupiunda videntur: quoniam neque virtuti honos datur; neque illi, quibus per fraudem jus fuit, tuti, aut eo magis honesti sunt. Nam, vi quidem regere patriam, aut parentes, quamquam et possis, et delicta corrigas; tamen importunum est: cum praesertim omnes rerum mutationes caedem, fugam, aliaque hostilia portendant. frustra autem niti, neque aliud, se fatigando, nisi odium quaerere, extremae dementiae est: nisi forte

te, legge dell' uomo primiera, ella opera, regge, soggioga le cose tutte, nè mai a veruna soggiace. Tanto più strana dee quindi parere la depravazion di coloro, che in grembo alle voluttà ed al lusso, infingardi sen vivono; di coloro, che tante e sì varie strade onde chiara fama si ottiene, non calcano; e l'ingegno, quella sovrana dote de' mortali, negletto ed ozioso intorpidire nella doppocaggine lasciano.

III

Vero è altresì, che le nobili arti non mi pajono nei presenti tempi aprir via alle magistrature, ai Consolati, nè ad alcun'altra pubblica cura: poichè nè gli onori son premio della virtù; nè chi fraudolento tutto di li rapisce, se ne vive perciò più onorato e sicuro. Scabra e pericolosa è l'impresa di governare per forza la patria, o i sudditi; e, bench'ella ti riesca, e ti giovi pur anche, dispiacevole è tuttavia; tanto più nei gran torbidi e novità, in cui le stragi, gli esigli, e mille altre ostilità si richiedono. Il voler poi cozzar con la sorte, e con penosa ma vana fatica null'altro acquistarsi che l'odio di tutti, ell'è somma

quem inhonesta et perniciosa lubido tenet, potentiae paucorum decus atque libertatem suam gratificari.

IV

Caeterum ex aliis negotiis, quae ingenio exercentur, in primis magno usui est memoria rerum gestarum: cujus de virtute quia multi dixere, praetereundum puto; simul, ne per insolentiam quis existimet memet studium meum laudando extollere. Atque ego credo fore, qui, quia decrevi procul a republica aetatem agere, tanto tamque utili labori meo nomen inertiae imponant: certe, quibus maxuma industria videtur, salutare plebem, et conviviiis gratiam quae-rere. Qui si reputaverint, et quibus ego temporibus magistratum adeptus sum; et quales viri idem assequi nequiverint; et postea, quae genera hominum in senatum pervenerint: profecto existumabunt, me magis merito, quam ignavia, iudicium animi mei mutavisse; majusque commodum ex otio meo, quam ex aliorum negotiis, reipublicae venturum. Nam saepe audiui, Q.

insania; e a colui solo concessa, che da prave e disoneste voglie afferrato, la libertà sua e l'onore vilmente sacrifica alla potenza di pochi.

IV

Ma, tra quante altre arti all'umano ingegno rimangono, nè la più nobile havvi, nè la più utile, che quella di scrivere storie. Della di lei eccellenza, poichè da tanti altri innalzata, non parlerò: perchè io stesso innalzandola troppo, di stolta vanità potrei essere tacciato. Nè mancherà chi intitoli ozio questa mia tanta e sì util fatica, per cui dai pubblici affari mi sono per sempre rimosso: taluno forse, che egregia opera reputa il corteggiare la plebe, e il procacciarsene con i conviti il favore. Ma, chi esaminerà in quai tempi a me la magistratura toccasse, a quali uomini negata venisse, di quali si accrescesse il Senato; dirà certamente che io più per virtù, che per insufficienza, cangiatomi di parere, me n'asteneva: e che maggiormente forse fruttava alla patria questo mio ozio, che non di tanti altri il lavoro. Io spesso udii Quinto Mas-

Maximum , P. Scipionem , praeterea civitatis nostrae praeclaros viros solitos ita dicere ; cum majorum imagines intuerentur , vehementissime sibi animum ad virtutem accendi. scilicet non ceram illam , neque figuram tantam vim in sese habere ; sed memoria rerum gestarum eam flammam egregiis viris in pectore crescere , neque prius sedari , quam virtus eorum famam atque gloriam adaequaverit. At contra , quis est omnium his moribus , quin divitiis et sumptibus , non probitate , neque industria , cum majoribus suis contendat ? etiam homines novi , qui antea per virtutem soliti erant nobilitatem antevenire , furtim , et per latrocinia potius , quam bonis artibus , ad imperia et honores nituntur. Proinde quasi praetura , et consulatus , atque alia omnia hujusmodi per se ipsa clara , et magnifica sint , ac non perinde habeantur , ut eorum , qui ea sustinent , virtus est. Verum ego liberius , altiusque processi , dum me civitatis morum piget , taedetque. nunc ad incoeptum redeo.

simo, Publio Scipione, e altri de' migliori nostri, esclamare: Che essi, nelle immagini degli avi mirando, in petto ridestare sentivansi un' ardentissima brama di vera virtù. E la malía non istava per certo nel marmo o nella cera di quelle: la memoria bensì delle tante chiarissime imprese era il possente incentivo, che ne' cuori di quegli egregi uomini sublimava la fiamma divina, fintanto che con le loro virtù la fama e gloria degli antichi agguagliassero. Ma chi, in questi corrotti tempi, chi resta, che cogli avi non in ricchezze piuttosto ed in lusso, che nella industria o nella probità si attenti contendere? Gli uomini nuovi perfino, che prima sollevano i nobili in virtù superare, di furto oramai, e più per via di ladronecci che d'arti buone, i comandi e gli onori si arrogano. Quasi che Preture, Consolati, e altri simili incarichi, fossero per se stessi alte cose, e non da chi li riempie ritraessero a vicenda o splendore od infamia. Ma io, troppo liberamente, com' uomo dei perversi costumi della città tediato e dolente, mi sono dal proposito mio traviato. È di venirvi omai tempo.

V

Bellum scripturus sum, quod populus Romanus cum Jugurtha rege Numidarum gessit: primum, quia magnum et atrox, variaque victoria fuit: dein, quia tum primum superbiae nobilitatis obviam itum est. quae contentio divina et humana cuncta permiscuit, eoque vecordiae processit, uti studiis civilibus bellum, atque vastitas Italiae finem facerent. Sed prius quam hujusmodi rei initium expedio, pauca supra repetam; quo ad cognoscendum, omnia illustria magis, magisque in aperto sint. Bello Punico secundo, quo dux Carthaginiensium Hannibal, post magnitudinem nominis Romani, Italiae opes maxime attriverat; Masinissa rex Numidarum, in amicitiam receptus a P. Scipione, cui postea Africano cognomen ex virtute fuit, multa et praeclara rei militaris facinora fecerat: ob quae, victis Carthaginiensibus, et capto Syphace, cujus in Africa magnum, atque late imperium valuit, populus Romanus quascumque urbis, et agros

V

A scrivere mi accingo la guerra dai Romani fatta al Re dei Numidi Giugurta ; sì perch' ell'era terribile e varia ed atroce ; sì per aver da que' tempi cominciato il popol di Roma a cozzare coll'alterigia de' nobili: funesta contesa, che umane cose e divine sossopra mandando, a tal insania pervenne, che nelle continue civili guerre soltanto e nella desolazione totale d' Italia ebbe fine. Ma prima d'entrar in materia, alcune cose, dalle quali maggior chiarezza per l'intelligenza de' fatti ne può ridondare, ripiglierò da più alto. Nella seconda guerra Punica, in cui Annibale capitano Cartaginese trionfato avea della potenza e delle ricchezze di Roma già fatta sì grande ; Massinissa Re dei Numidi veniva ricevuto per alleato nostro da quel Publio Scipione, cui poscia la propria virtù il nome aggiungea d' Affricano. Molti ed illustri servigj avendo prestato Massinissa coll' armi, dai Romani ebbe in dono tutte le città e terre tolte nella guerra ai Cartaginesi, ed a Siface uno dei più estesi e potenti dominatori dell' Affrica, rimasto